



Píseň stádií cesty

od Je Tsongkhapa

TRANSLATED BY GESHE GRAHAM WOODHOUSE



Píseň stádií cesty

lam rim nyams mgur
neboli

Zhuštěný význam stádií cesty

lam rim bsdu don
od

Dže Tsongkhapy

(zpívatelná verze)

Skláním svou hlavu před pánem z Šákjů
tělem zrozeným ze skvělých ctností
řečí naděj bytostí plnicí
myslí která zná vše co poznat lze.

Klaním se Maitréjovi, Maňdžuśrímu,
duchovním potomkům Učitele
Vzali na sebe úkol Vítězných
a hrou září do nesčetných světů

Skláním se k nohám Nágárdžunovi
a Asangovi, slavným v třech světech.
Ukázali jste přesně nesnadný
úmysl Matky Přemožitelů.

Čest Atišovi, tomu, kdo drží
plné a dokonalé instrukce
cesty vhledu a skutků rozsáhlých
předané velkými průkopníky

S úctou se klaním všem učitelům
očím vidícím nesčetné spisy
kdož láskou vedeni ukazují
šťastlivcům cestu k osvobození.

Cestu vynikající linie
od Nagardžuny, Asangy a všech
učenců, šperků jasně zářících
do světa pro cítící bytosti.

Ty instrukce jak mocný král plní
bez prodlení přání všech bytostí.

Soutok proudů nespočetných textů
a oceán skvělé výřečnosti.

Poznej tu řeč prostou protimluvů.
A spisy viz jak radu osobní
záměr Vítězného zříš s lehkostí
v bezpečí před velkým proviněním.

Kdo rozumný by nebyl okouzlen
stezkou třech bytostí, dobrou radou,
obdivovanou mnoha šťastnými
moudrými Indie a Tibetu.

Jen jednou vysvětlit či zaslechnout
tuto krátkou esenci učení
přinese dobro rozsáhlé Dharmy
Tož přemítej nad jejím významem!

Bezchybné a věrné spoléhání
na průvodce jenž cestu ukáže
znej nejdůležitější příčinu
dobra tohoto, dalších životů.

I za cenu života potěš jej
že řídit budeš se jeho radou.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Tento život a jeho možnosti
těžké nalézt a tak snadné ztratit
je jak záblesk světla na obloze
a předčí klenot přání plnicí.
Přemýšlej, opusť světské radosti,

a dnem nocí jeho esenci drž.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Smrt zlým zrozením bránu otvírá
Však Tři klenoty strach z nich utiší.
Neochvějný úkryt v nich nacházej,
závazky neporuš a přemítej
o černých bílých činech, důsledcích,
co konat máš a čeho se máš vzdát.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Čistá forma jde cestou nejvyšší
bez ní pokroku těžko dosáhneš.
Vlož úsilí do tvoření příčin
a očištění skvrn a překážek.
Znič beze zbytku všechna zastření
nadšeným použitím plných čtyř sil
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Nepoznáš-li význam utrpení
nezatoužíš po pravé svobodě.
Uvažuj i o jeho příčinách
jinak nelze z kořenů vytrhnout.
Ztrať důvěru v svět, taky se ho vzdej.
Chtěj vědět co tě k němu svazuje.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Bódhičitta, Velkého vozu střed,
základ velikých skutků, elixír
co změní obě sbírky ve zlato,
poklad kvalit a nekonečná ctnost.
To ví hrdinské děti Vítězných
tu nejvzácnější mysl nevzdají.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Vzácný šperk štědrost naděje plní
nůž který přetne pouta lakomství
dětem Vítězných kuráž dodává
a slávu ve všech světech získává.
Moudří vědí a správnou cestou jdou

rozdají věci, tělo, ctnosti, vše.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Je vodou, která smývá skutky zlé
měsíčním světlem horkost tišícím,
skvělé, jak hora Meru nad vše ční
bytosti získá, skloní se před ním.
Etické jednání vznešení ctí
a střeží jako poklad nejdražší.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Trpělivost je silným ozdobou
cestou jak zlomit ostny trápení
Garudou proti hadu zášti zlé
Brněním proti slovům bolestným.
Věz to a cvič se ve všech způsobech
jak obléci háv snášenlivosti.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Obdařen stálou vytrvalostí
vhled a znalosti spisů vzrůstají
jak měsíc a tvé činy všechny jsou
smysluplné, vše správně vychází.
Děti Vítězných tedy nelení,
v radostném úsilí setrvají.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

A soustředění, mysli vládnoucí,
neochvějné je jak Méru, král hor.
Zaměří se na předměty ctnosti
poddajnost mysli, těla přináší.
Jogíni se k němu uchylují.
pro zklidnění všech rozptylování.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Moudrost je okem jež prázdnotu zří
nejhlubší cestou k osvobození
chválena spisy, zdroj excelence
Světlo co překoná tmou zmatení.
Moudří vědí a napnou síly své

a tuto cestu myslí získají.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Samo dokonalé soustředění
nemůže přetnout kořen samsáry.
Ani moudrost bez klidné stálosti
nezničí neduhy, jakkoli chce.
Moudrosti která ví jak věci jsou
dej oře klidného setrvání.

Ostrým mečem bezchybné úvahy
střední cesty prosté dvou krajností
znič předměty extrémních náhledů
vhled do takovosti čiň rozsáhlým.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Jednobodovým zaměřením
rozlišením, které přesně zkoumá
získej meditační ustálení
pevně dlící na způsobu bytí.
Úžasní ti kdož chtějí dosáhnout
vhledu a klidu sjednoceného.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Chval ty jež poznají dvě prázdnoty
– jako prostor a jako iluzi
v pohroužení a následném stavu.
Spoj metodu s moudrostí a činy
děti Vítězných k dokonalosti.
Šťastní co ví se nespokojují
s kráčením po cestách neúplných.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Dvě cesty Velkého vozu když znáš
oddej se zkušenému ochránci
a vypluj na oceán Tanter čtyř.
Spolehni se na skvělé instrukce
a životu svému tak smysl dej.
Já, jogín takto praktikoval jsem,
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Abych svou mysl s ní obeznámil
a abych prospěl druhým šťastným též
vysvětlil jsem zde prostými slovy
celou cestu jež těší Vítězné.
Modlím se aby žádná z bytostí
nesešla z vynikající cesty.
Já jogín takto prosby pronáším.
Kdož po svobodě toužíš, stejně čiň.

Tuto stručná prezentaci, připomínku praxe stádií cesty k osvícení, sepsal učený gelong (plně vysvěcený mnich), ten který se vzdal světa, ctihodný Losang Dragpa, v Drog Riwoče Geden Nampar Gjalwai Lingu (klášťře Ganden)

do češtiny přeložila getsulma Tenzin Palmo, 2. 5. 2020